

ведений на другие языки говорил В. М. Сидельников (Институт мировой литературы им. А. М. Горького), охарактеризовавший принципы художественного перевода эпоса народов СССР. А. Н. Нечаев (Институт мировой литературы им. А. М. Горького) остановился на вопросе о популярных изданиях эпических произведений, отметив существенные недостатки в этом деле. П. Д. Ухов (МГУ) говорил о постоянных эпитетах былин.

Участники совещания уделили большое внимание взаимодействию фольклора и других видов художественного творчества. В. С. Бобкова и В. Г. Хоменко (Институт искусствоведения, фольклора и этнографии АН УССР) говорили о взаимодействии украинского эпоса и литературы, Л. В. Кулаковский (Союз композиторов СССР) — о серьезных недостатках в области музыкальной фольклористики и путях их устранения, Г. Л. Кащеева (Музыкальное училище им. Гнесиных) — об исполнении дум, Н. М. Гордейчук (Институт искусствоведения, фольклора и этнографии АН УССР) — о неразрывности текста и музыки в произведениях фольклора. С. И. Минц (Литературный музей) познакомила участников совещания с неопубликованными материалами русского эпоса, находящимися в архивах Литературного музея, Ю. Н. Сидорова (Библиотечный институт, Москва) охарактеризовала взгляды русских революционных демократов на фольклор, Б. П. Кирдан (Институт мировой литературы им. А. М. Горького) охарактеризовал некоторые издания Института искусствоведения, фольклора и этнографии АН УССР, вышедшие после войны.

Совещание было завершено большим концертом, в котором приняли участие ансамбль кобзарей общества слепых; Егор Мовчан, Павло Носач, Петр Гузя, Владимир Перепелюк и другие виднейшие кобзари Украины, Государственный народный хор под руководством заслуженного деятеля искусств Г. Г. Веревки.

Совещание приняло решений, в которых поставило ряд важных задач перед учеными, наметило организационные меры по обеспечению их выполнения. Совещание обратило внимание на необходимость глубокого, исторически-конкретного изучения специфики жанров народного творчества, на важность сравнительного изучения эпоса народов СССР и других стран на основе марксистско-ленинской методологии.

И. М. Шотт

НАУЧНЫЕ СЕССИИ, ПОСВЯЩЕННЫЕ СТОЛЕТИЮ СО ДНЯ СМЕРТИ АДАМА МИЦКЕВИЧА

30 ноября 1955 г. в Московском Доме ученых состоялась научная сессия Отделений литературы и языка, исторических, экономических, философских и правовых наук Академии наук СССР, посвященная столетию со дня смерти великого польского поэта Адама Мицкевича.

Председательствующий, акад. В. В. Виноградов, в своем вступительном слове охарактеризовал основные стороны деятельности и творчества великого польского поэта¹.

С докладом «Мицкевич и русская поэзия XIX века» выступил член-корр. Академии наук СССР М. П. Алексеев. Докладчик осветил важнейшие моменты истории освоения творчества Мицкевича русскими писателями — Пушкиным, Козловым, Вяземским, Дельвигом, Лермонтовым и многими другими, отметив, что работа над переводами произведений поэта, начатая еще до его приезда в Россию, явилась в 20-х годах прошлого века новым шагом в развитии русского переводческого искусства. Докладчик указал, что, несмотря на длительный цензурный запрет, тяготевший над именем Мицкевича, передовые русские люди продолжали интересоваться его поэзией в 30-е годы и что интерес этот особенно возрос затем в конце 40-х годов, в конце 50-х и начале 60-х, наконец, в 70—80-х годах. В докладе был приведен ряд фактов, касающихся истории перевода отдельных произведений Мицкевича, новые данные о ряде его профессиональных переводов, о переводах, в свое время не напечатанных, но сохранившихся в рукописях и т. д. Все эти данные свидетельствуют о широте русско-польских литературных связей в XIX веке, настоятельно требующих более углубленного и тщательного изучения.

С докладом о Мицкевиче как исследователе русской литературы выступил, тепло встреченный присутствующими проф. Мариан Якубец, заведующий кафедрой русской филологии Вроцлавского университета (Польская Народная Республика). В начале своего выступления проф. Якубец приветствовал советских ученых от имени научных работников Польши и поблагодарил за проявление уважения к памяти Мицкевича, выразившегося в организации данной научной сессии.

Говоря о взглядах поэта на русскую литературу, докладчик, исходя из анализа лекций Мицкевича по славянской филологии, прочитанных в Коллеж де Франс в Па-

¹ Вступительное слово акад. В. В. Виноградова публикуется в данном выпуске журнала. — *Ред.*